

ZUM GEDENKEN

Armin Niedhart, Schaan †



Nach einem kurzen, unerwarteten Spitalaufenthalt in Vaduz ist Armin Niedhart am Donnerstag, den 5. Juni von uns gegangen. Unerwartet und schnell ist er, nach einem erfüllten Leben, zu seinem Schöpfer heimgekehrt. Am 10. Juni ist Armin nach dem feierlichen Trauergottesdienst auf dem Friedhof verabschiedet worden. In tiefer Trauer nahmen

Gattin Ida, Verwandte und viele Freunde Abschied von dem Verstorbenen.

Armin ist am 2. Januar 1919 der Familie Alfons Niedhart in der Specki in Schaan in die Wiege gelegt worden. In Schaan verbrachte er auch als Jüngster mit einem Bruder und zwei Schwestern seine Jugend- und Schulzeit. Sein grosser Wunsch, Landwirt zu werden, scheiterte an den damaligen schlechten wirtschaftlichen Verhältnissen. Zuerst arbeitete Armin als Bauarbeiter, später stellte er seine Arbeitskraft 13 Jahre lang der Firma Schekolin-Lackfabrik in Mühleholz in der Versandabteilung zur Verfügung. Bei der Firma Hilti AG war er alsdann 20 Jahre – bis zu seiner Pensionierung – als Portier beschäftigt. Dort wurde seine Freundlichkeit und Korrektheit sehr geschätzt. Seine grosse Leidenschaft war das Jassen, bei dem er auch seine Frau Ida kennen lernte. Sie heirateten im Jahre 1942 und konnten noch im November letzten Jahres das Diamantene Hochzeitjubiläum feiern.

Im Jahre 1963 ergab sich die Gelegenheit, auf Profatscheng einen alten Stall zu erwerben, den Armin mit seinem handwerklichen Geschick zu einem schmucken Ferienhaus umbaute. Dort fand das Ehepaar Niedhart Ruhe und Erholung. Da der Aufstieg mit der Zeit zu beschwerlich wurde, erinnert eine Miniatur von diesem Haus in seinem Garten in Schaan an die vielen glücklichen Stunden, die beide dort verbringen durften. 1963 gründete Armin den Hundesportverein, bei dem er Ehrenmitglied war. Armin war aber auch ein grosser Anhänger des FC Schaan. Dort war er längere Zeit Juniorenobmann, später auch Präsident der Blauweissen. Ausserdem war er 20 Jahre aktives Mitglied der Harmoniemusik Schaan. Diese Vereine sind Armin sicherlich zu Dank verpflichtet für seine wertvolle Hingabe und Arbeit, die er dort geleistet hat.

Ein reich erfülltes Leben hat nun am 5. Juni sein Ende gefunden, an diesem Tag ist Armin heimgekehrt zu unserem Gott und Schöpfer. Armin ruhe in Gottes ewigem Frieden. Den Angehörigen nochmals unser herzlich Beileid.

Xaver Bühler, Triesenberg †



Als drittes Kind des Josef und der Maria Bühler, geborene Beck, erblickte Xaver am 24. Dezember 1908 in Triesenberg das Licht der Welt. Gemeinsam mit seinen drei Brüdern Franz-Josef, Andreas und Alois wuchs er in seinem Elternhaus in Steinort 173 auf. Am 16. April 1942 heiratete Xaver Karolina Beck.

Drei Töchter, Maria, Dorli und Anni wurden der glücklichen Ehe geschenkt. Der liebe Verstorbene verbrachte ein zufriedenes Leben, geprägt von Bescheidenheit und Hilfsbereitschaft. Sein grösster Stolz waren seine vier Enkelkinder, mit denen er so manch schöne und glückliche Stunde erleben durfte. Obwohl ihn der Verlust seines Schwiegersohns Siegfried im Dezember 2002 sehr schmerzte, konnte sich Xaver bis vor kurzem bester Gesundheit erfreuen. Vor ca. einem Monat liessen seine Kräfte zusehends nach, doch sein Wunsch, seine letzten Stunden im Kreise seiner Familie zu verbringen, wurde ihm erfüllt. Er verstarb, versehen mit den hl. Sterbesakramenten, im engsten Familienkreis in seinem geliebten Heim am 14. Juni 2003. Xaver ruhe in Frieden!

PLUSLOTTO

Freitags-Zahlen

Die 396. Interlotto-Ziehung / PLUS-Lotto vom 8. August 2003 ergab folgende Gewinnzahlen:
6 aus 49: 4 16 19 30 44 48

Zusatzzahl: 15

VOLKSSERVICE
DIE WICHTIGSTEN NUMMERN FÜR LIECHTENSTEIN

NOTRUFNUMMERN

+	Sanität	144
🔥	Feueralarm Öl-, Chemieunfälle	118
🚔	Polizei	117
✈️	Rettungsflugwacht	14 14
☠️	Tox-Zentrum	01/251 51 51

ÄRZTE IM DIENST 18.00 h – 08.00 h

Sa.	9. 8.	Dr. Juan Caballero, Schaan	231 14 00
So.	10. 8.	Dr. Jolanta Budissek, Vaduz	233 39 29
Mo.	11. 8.	Dr. Ecki Hermann, Schaan	235 08 08
Di.	12. 8.	Dr. Egon Matt, Mauren	373 40 30
Mi.	13. 8.	Dr. Th. Jehle, Schaan	232 77 22
Do.	14. 8.	Dr. Manfred Oehry, Triesenberg	262 99 55
Fr.	15. 8.	Dr. Ecki Hermann, Schaan	235 08 08

ZAHNÄRZTE IM DIENST

Sa. 9. und So. 10. August 2003			
Dr. med. dent. Martin Schädler, 9493 Mauren			370 16 86

STÖRUNGSDIENSTE

☎️	Telefon-Störung	175
⚡	Liechtensteinische Kraftwerke	
	während der Geschäftszeit	236 01 11
	ausserhalb der Geschäftszeit	233 37 33
	Störungsdienst Radio TV Lie-Comtel	237 15 15
🔥	Liechtensteinische Gasversorgung	
	Störungs- und Pikettendienst	233 35 55
🚰	Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland	373 25 25

APOTHEKEN

Schlossapotheke Vaduz, Aeulestrasse 60	233 25 30
Laurentius-Apotheke Schaan, Landstrasse 97	232 48 44

KRANKENHÄUSER

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 12 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walenstadt	081/736 11 11
Altstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

BESTATTUNGSDIENSTE

Kintra Bestattungsinstitut	392 37 33
(wenn keine Antwort)	392 37 34
Marxer Peter, Bendern	373 12 82

BAHNHOFE / FLUGHAFEN

Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefon-Zentrale	051/220 11 11
Bahnhofoleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofoleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Rheintalflug Altenrhein	071/858 27 00

DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNGSSTELLEN

Abschleppdienst vom 8. bis 15. August	
Marxer Heinrich, Nendeln	373 12 88
privat	373 34 18
AIDS-Hilfe Liechtenstein	232 05 20
Altersberatungsstelle KBA	237 65 65
Babysitterdienst	233 24 38
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Fachgruppe gegen Sexuelle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen	236 72 27
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
INFRA Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Mi 9.00-11.00 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li	079/419 18 02
Schwangerschaftsberatungsstelle SBS	
Sprechstunde nach Vereinbarung St.-Florins-Gasse 7, Vaduz	232 58 80
Kinder-Sorgentelefon	233 31 31
Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
Pilzkontrolle Oberland	
Bachmann Erich	392 41 61
Haldenweg 20, Triesenberg	079/280 99 51
Pilzkontrolle Unterland	
Sabine Gahr	
Mühlegasse 21, Schaanwald	768 14 86
Brigitte Blank	078/660 52 19
Tierschutzheim	232 60 02

Wie ein reinigendes Gewitter
Blitzschnell!
Blitzsauber!

Risch reinigt Rohre AG

KANALREINIGUNG - MULDERSERVICE
TEL. 00423/232 43 58 www.risch.li
NOTFALL 24 Stunden-Service 079/438 01 03

Gebäudereinigung

TOP Service P

schnell - korrekt - zuverlässig Tel. 232 51 51

AFS

AFS Notöffnungen
Tel. 232 11 11

AFS SECURITY SERVICES

SCHLOSS APOTHEKE

365 Tage für Sie im Dienst
Jeden Sonn- und Feiertag von 10.00 bis 11.30 Uhr geöffnet.

Vaduz Tel. 233 35 30

LIECHTENSTEINISCHE ÖLVERTRIEBS-GmbH, SCHAAN

IHR HEIZÖLLIEFERANT

Büro:
Kanalstrasse 13 - 9490 Vaduz Tel. 232 11 51 - Fax 237 49 01

• Flachdächer • Fassadenverkleidungen
• Steildächer • Reparaturenservice
• Altbausanierungen • Abdichtungen

BEDACHUNGEN

Paul Maissen

Im Rielle 9 9494 Schaan
Tel. 00423 / 232 21 78
Fax 00423 / 232 10 92
Häsel 079/437 54 88

... alles im Trockenen

VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ